

中国西藏基本情况丛书

西藏文学

吴伟 耿予方 著



5

西藏人民出版社

中国西藏基本情况丛书

西藏文学

吴伟 耿予方 著

五洲传播出版社

图书在版编目(CIP)数据

西藏文学 / 吴伟, 耿予方著. —北京: 五洲传播出版社, 2002.9

(中国西藏基本情况)

ISBN 7-5085-0119-5

I. 西… II. ①吴… ②耿… III. 文学史—研究—

西藏 IV. I209.975

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2002) 第 069673 号

《中国西藏基本情况丛书》

主 编: 郭长建 宋坚之

副 主 编: 雷 珈

责任编辑: 荆孝敏 徐醒生

摄 影: 上 登 车 刚 杜泽泉 陈宗烈

张 鹰 赵远志 唐召明 崔 侠

周 炜 吴卫平

版式设计: 杨 津

中国西藏基本情况丛书—西藏文教

五洲传播出版社

地址: 中国北京北三环中路 31 号 邮编: 100088

电话: 82008174 网址: www.cicc.org.cn

开本: 140 × 210mm 1/32 印张: 4

2002 年 9 月第一版 印数: 1-6000

ISBN 7-5085-0119-5/I·27

定价: 28.00 元

西藏基本情况丛书

西藏的故事

西藏地理

西藏旅游

西藏宗教

西藏民俗

西藏艺术

● 西藏文学 ●

西藏教育

西藏历史

西藏经济



前 言 1

诗 歌 7

 一、传统民歌 7

 二、长篇民歌 11

 三、新民歌 12

 四、英雄史诗《格萨尔王传》 14

 1、史诗的诞生及其意义 14

 2、故事梗概 16

 3、发掘、整理和研究工作 23

 4、民间艺人的心血和智慧 25

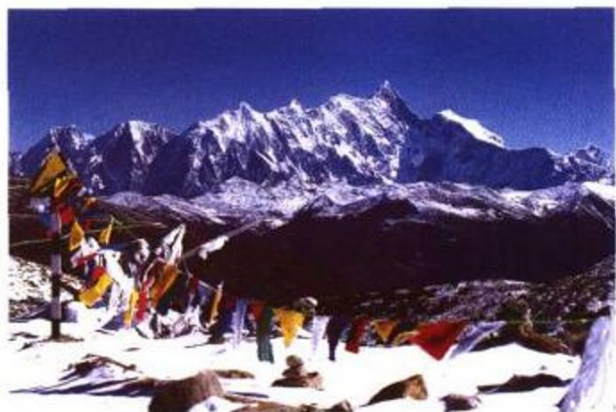
 5、影响播及国外 27

 五、作家诗 33

小 说 44

 一、古典小说 44

二、当代小说	52
戏剧·散文	76
一、戏剧	76
二、散文	88
其 他	104
一、历史文学	104
二、传记文学	106
三、民间故事	112
1、人物故事	112
2、爱情故事	114
3、动物故事	114
后 记	117



雪域风光。

前言

素有“世界屋脊”之称的西藏高原，有着大自然赋予她的奇特的地貌和壮丽的风光，是千山之巅、万水之源。西藏历史悠久，千万年来，繁衍生息在西藏的各个民族，在严酷的生存环境中，形成与中原地区有密切联系又具民族特色的文化，西藏文化具有自然与人文的双重魅力。西藏文学，作为西藏文化的重要组成部分，不仅历史悠长，而且丰富多彩。代代相传的民间文学珍品，脍炙人口，影响深远；作家文学，其问世之早，数量之多，蔚为大观。

西藏文学是西藏文化、历史的折射，不仅反映西藏各个历史阶段、各个不同地区、各个不同阶层、各个不同集团的生活、思想和审美观点，同时也是研究西藏的语言文字、社会历史、宗教信仰、道德品貌、精神世界和风土人情的参考资料。

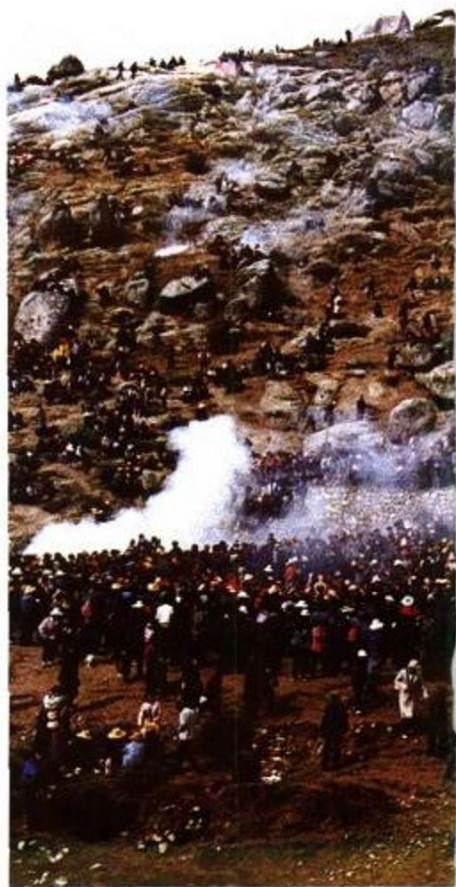
纵观西藏文学，其发展的进程有如下特征：



藏北姑娘。

一、强烈的时代色彩

如果将西藏的社会发展和文学进步作一比较，不难看出，无论是民间文学还是作家文学，其作品均可视为洞察西藏历史的一面镜子，反映了西藏各个历史阶段的生活图景。如：反映原始社会和封建农奴社会重要人物及事件的神话传说《斯巴宰牛歌》、《赞普的传说》、《松赞干布迎接文成公主的传说》及敦煌出土的藏文文献珍品《巴协》等；反映分裂割据时期的作品不仅数量丰富而且质量上乘，以反映土蕃王朝社会历史文化为主要内容的《玛尼全集》、《五部遗教》，以弘扬佛法为主旨的《米拉日巴道歌》，以宣传治学、从政、待人接物为目标的《萨迦格言》，特别是以颂扬人民心目中理想的民族英雄形象为主线的《格萨尔王传》等一批大部头的传世之作的诞生，将西藏文学推向一个高峰；反映封建农奴制社会的作品以历史文学、传记文学和戏剧文学最为突出，显示西藏文学不仅在创作内容上而且在手法上也有新的突破，历史题材文学作品的代表当推《西藏王统记》和《贤者喜宴》，《米拉日巴传》则为传记文学之首，戏剧文学的八大藏戏流传至今不衰；反映封建农奴制社会后期的文学在创作手法上开始



出现长篇小说,《勋努达美》和《郑宛达瓦》即是其代表作;1949年新中国成立以后,特别是1978年以后,西藏文学欣欣向荣,硕果累累,藏、汉文创作比翼双飞,老中青作家各领风骚,作家文学与民间文学并举,文学创作与文学批评同步,诗歌、小说、散文、戏剧、影视、曲艺全面开花,其中小说的成绩最为引人注目。

二、民间文学与作家文学相得益彰,互相促进

民间文学和作家文学是西藏文学的双翼,缺一不可。民间文学中,伟大的英雄史诗《格萨尔王传》被公认为藏族文学之冠、世界文学之林的名著,其结构宏伟,内容丰富,卷帙浩繁,在长期的流传演



哲蚌寺展佛。



辩经。

变过程中，不断得以充实和发展。作为代表古代藏族文学最高成就的《格萨尔王传》不仅是一部杰出的文学作品，也是研究古代藏族的社会生活、民族历史、经济文化、阶级关系、民族交往、意识形态、道德观念、风俗习惯、宗教信仰的一部百科全书。

西藏作家文学的创作历史之悠长，作品之丰富，风格之鲜明，技巧之纯熟，功底之深厚，影响之广泛，与其注意从民间文学中汲取营养有极大关系。作家文学取材于民间文学的作品比比皆是，如：《米拉日巴道歌》基于西藏民歌，《西藏王统记》、《西藏王臣史》、《贤者喜宴》注入了诸如猕猴变人的神话、文成公主和金城公主的故事、修建大昭寺的传说等，蜚声文坛的《仓央嘉措情歌》则完全采用民歌的形式，流传于世的八大藏戏《诺桑王

子》、《文成公主》、《朗萨姑娘》、《白玛文波》、《顿月顿珠》、《卓瓦桑姆》、《苏吉尼玛》、《赤美滚登》等皆取材于历史传说、民间故事和佛经故事。

三、文史哲并肩携手，连袂出场

在相当长的历史阶段，西藏没有今天意义上的“文学”概念，因而也极少纯粹的文学作品，文学作品基本上是与历史、哲学相融合在一起的。如：敦煌文献《吐蕃赞普传略》、历史著作《巴协》、《玛尼全集》、《五部遗教》等，传记著作《玛尔巴传》、《日琼巴传》、《汤东结布传》、《颇罗鼐传》等，格言诗著作《萨迦格言》、《格丹格言》、《水树格言》、《国王修身论》等。这些影响深远的传世之作并不是纯文学意义上的作品，却被载入藏族文学史，是因为其在记史载道的同时，文采飞扬，语言优美，情节生动且融入了大量的民歌、谚语和民间故事、传说。

四、与宗教关系密切

由于藏传佛教在西藏的悠久历史及“政教合一”制度的实行，加之有些作者笃信宗教或本身就是高僧大德，使西藏文学特别是作家文学作品中或多或少地留有宗教印记，有些作品原本就取材于佛经故事。

五、与世界各民族互相学习、借鉴，逐步丰富发展

藏族与其他民族的交流离不开翻译。自古以来，西藏就同周边及内地的民族有着政治、经济、文化方面的往来。公元7世纪吐蕃时期，语言学家吞米·桑布扎在考察了印度几种文字之后，结合藏语的特点，创制了藏文，不久，一批藏族学者就运

用藏文成功翻译了《尚书》、《战国策》及汉佛经中的一些名篇；公元13世纪初期，印度修辞学名著《诗镜》被西藏大学者贡嘎坚赞引入西藏，其后，在八思巴的大力倡导下，被全文译为藏文。西藏学者随之学习运用，一时间修习美文、雕琢辞藻蔚然成风，成功之作当推五世达赖的《王臣史》和才仁旺阶的《青年达美》。1949年中华人民共和国成立之后，藏族与其他民族的交流更加频繁。汉文四大古典小说名著《水浒》、《三国演义》、《西游记》、《红楼梦》皆被全译或选译为藏文。其他世界名著也被陆续译为藏文。同时，西藏的文学名著，包括古典的和现代的也被译为汉、英、法、德、日、俄、匈、捷等多种文字，引起国内以及世界各国和各民族读者的极大兴趣。正是在这种交流和交往中，西藏文学得以长足发展。



八思巴文铁质金字牌（此为元帝赐给萨迦派首领的识别证件，牌上文字内容：“靠长生天的气力，皇帝圣旨，谁若不从，即要问罪”）。



藏族歌舞。

西藏的诗歌产生于藏文发明(公元7世纪)以前,源于古代先民对世界的认识和劳动、生活过程。被誉为歌舞之乡的西藏,自古以来民歌浩如烟海,凡有人的地方就有歌舞,藏人需要歌舞就象需要阳光和糌粑、酥油茶一样,须臾不能离。由于表达方式、流行的地区、与舞蹈的关系、形式结构的不同, 西藏民歌分成不同的类别。按其结构形式的特点,大致可分为“谐体民歌”、“鲁体民歌”和“自由体民歌”。随着时代的进步,社会的变迁,文化的沿革和发展,西藏的诗歌也从古老的民歌发展为现代诗歌。循着文学发展的脚步,可以看出西藏的诗歌大致经历了几个阶段。

一、传统民歌

最早被记录下来的民歌以内容划分大致有创世、劳动、时政、情歌和风土歌几类,其中以创世和劳动民歌最为著名。如:《斯巴形成歌》和《斯

诗歌

《巴宰牛歌》解释了天、地、山川和自然万物的起源。

《斯巴形成歌》：

问：最初斯巴形成时，
天地混合在一起，
请问谁把天地分？
最初斯巴形成时，
阴阳混合在一起，
请问谁把阴阳分？

答兼问：最初斯巴形成时，
天地混合在一起，
分开天地是大鹏，
大鹏头上有什么？
最初天地形成时，
阴阳混合在一起，
分开阴阳是太阳，
太阳顶上有何物？



藏族孩子过生日。

《斯巴宰牛歌》：

“问：斯巴宰杀小牛时，
砍下牛头放哪里？
我不知道问歌手；
斯巴宰杀小牛时，
割下牛尾放哪里？
我不知道问歌手；
斯巴宰杀小牛时，
剥下牛皮放哪里？
我不知道问歌手。

答：斯巴宰杀小牛时，
砍下牛头放高处，
所以山峰高高耸；
斯巴宰杀小牛时，
割下牛尾栽山阴，
所以森林浓郁郁；
斯巴宰杀小牛时，
剥下牛皮铺平处，
所以大地平坦坦。”

劳动歌因其实用和随意而数量最多，各种门类的劳动似乎都有专门的歌。从耕地、送肥、播种到收割、打场、盖粮仓，从放牧、育羔、挤奶到剪毛都有歌，捻线、榨油、划船、驮盐、打阿嘎也有歌。

如：打场时，他们这样唱：

打场的地方是普乐庄，
要打的是五谷杂粮。
打场的人是小伙子和姑娘，



新郎、新娘。



藏族姑娘。

连枷是稀贵的树木好檀香，
连枷的活节是黄金的金刚，
连绳是柔软的野牛皮，
连枷把儿直直象箭一样，
扫帚就是孔雀翎，
木笆好似初八的月亮，
筐子象白银的大净水瓶，
筛子用黄金丝线来编就，
扬场的是年轻的美姑娘。

情歌在藏族民歌中占相当大的比例。情歌不但反映人们的感情要求和获得幸福爱情的美好愿望，也表达个人对待爱情的观点。如：

“紧得夹脚的靴子，
即使缎子做的也不穿；
心里不喜爱的人，
哪怕是王子也不嫁。”



打阿嘎（劳动歌舞）。

“如果有你一样的马儿，
没有金鞍也不难过；
如果有你一样的犏牛，
没有茶包也不难过；
如果有你一样的情人，
没有家业也很快活。”

“不看山头高低，
要看是否平坦，
不看爱人面庞，
要看她的心肠。”



拜年。

二、长篇民歌

已发现的品种有长篇叙事诗、诵词和长歌等，多在甘肃、青海一带藏区流传，在西藏常见的以诵词为主。

如：《刀赞》——

来到铁匠的打造场，
只见那木炭堆得象高山，
羊皮的大风箱“滴日日”如龙吼，
羊皮的小风袋“呜呜呜”赛过牦牛叫得欢，
大锤恰似雷电击，
小锤好象细雨落一般，
大钳有如鸟疾飞，
小钳宛似游鱼水中翻，
... ..
宝刀抽出一指来，



戴黄帽的舞蹈者。